



QORTI TAL-APPELL KRIMINALI

Onor. Imħallef Dr. Neville Camilleri
B.A., M.A. (Fin. Serv.), LL.D., Dip. Trib. Eccles. Melit.

Appell Numru 195/2022/1

Il-Pulizija

vs.

Marius Bartolo

Illum il-ħamsa (5) ta' Diċembru 2023

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjoni miġjuba kontra l-appellant **Marius Bartolo**, detentur tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 69056(M), akkużat quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali talli:

1. bejn l-1 ta' Ġunju 2019 u d-29 ta' Ġunju 2019 naqas li jagħti lil Rita Bartolo s-somma ta' erba' mija u sitta u sittin Euro (€466) kull erba' ġimghat, iffissata minn dik il-Qorti jew stipulata fil-kuntratt bħala manteniment għal uliedu u/jew martu, fi

żmien hmistax-il jum minn dak il-jum li fih, skont l-ordni jew dak il-kuntratt kellha tithallas is-somma.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tat-12 ta' April 2022, fejn il-Qorti, wara li rat Artikoli 7, 12 u 338(z) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta, sabet lill-imputat ħati tal-imputazzjoni miġjuba kontra tiegħu u kkundannatu xahar (1) detenzjoni.

Rat ir-Rikors tal-appellant ipprezentat fil-25 ta' April 2022 fejn filwaqt li għamel riferenza għas-sentenza appellata talab lil din il-Qorti sabiex: *“jogħgobha 1. Tirrevoka a contrario imperio u tħassar in toto s-sentenza fuq ċitata mogħtija kontra l-appellant fl-imsemmija data u konsegwentement tillibera lill-istess appellant minn kull imputazzjoni u piena; 2 Mingħajr preġudizzju, f'każ li dan l-appell ma jintlaqax (Alternattivament) jogħgobha tirrifirma s-sentenza appellata fil-parti tal-piena billi minflok tinfliggi piena aktar idonea skont iċ-ċirkostanzi ta' dan il-każ.”*

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat illi dan l-appell gie assenjat lil din il-Qorti kif preseduta fid-9 ta' Jannar 2023 b'“Assenjazzjonijiet ta' Kawżi u Doveri” mogħti mis-S.T.O. Prim'Imhalled Mark Chetcuti.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellant eżebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat illi fis-seduta tal-4 ta' Lulju 2023 din il-Qorti laqgħet talba tal-appellant sabiex tistenna l-eżitu tal-proċeduri fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Joseph Muscat** (Numru 179/2022/1) pendenti quddiem il-Qorti Kostituzzjonali.

Rat illi fis-seduta tad-9 ta' Novembru 2023 din il-Qorti ħadet konjizzjoni tal-fatt li l-proċeduri fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Joseph Muscat** (Numru 179/2022/1) quddiem il-Qorti Kostituzzjonali kienu ġew fi tmiemhom u rat ukoll li fl-istess seduta din il-Qorti

ċaħdet talba tal-appellant sabiex tissospendi dawn il-proċeduri minhabba li kien gie ppreżentat Rikors Kostituzzjonali.

Semgħet is-sottomissjonijiet finali bil-fomm.

Ikkunsidrat

Illi dan huwa appell minn sentenza mogħtija mill-Ewwel Qorti fit-12 ta' April 2022. Għal kull buon fini għandu jingħad li quddiem l-Ewwel Qorti l-appellant allura imputat kellu din il-kawża li kienet qed tinstema' flimkien ma' numru ta' kawżi oħra (kollha jirrigwardaw nuqqas ta' ħlas ta' manteniment) u li dakinhar tat-12 ta' April 2022 l-Ewwel Qorti tat sentenza fil-konfront tal-appellant allura imputat fil-kawżi in kwistjoni.

Illi fir-Rikors tal-appell tiegħu, l-appellant jgħid li l-aggravji tiegħu fir-rigward tas-sentenza mogħtija mill-Ewwel Qorti huma s-segventi:

- huwa naqas milli jhallas il-manteniment mhux b'kapriċċ jew sabiex jahrab mill-obbligi tiegħu iżda minhabba ċ-ċirkostanzi ta' saħħa li għaddej minnhom;
- il-piena nflitta mill-Ewwel Qorti hija eżagerata.

Ikkunsidrat

Illi l-Qorti hija tal-fehma li tagħmel il-konsiderazzjonijiet dwar l-aggravji mressqa mill-appellant u dwar dak mitlub minnu flimkien u dana peress li dawn huma konnessi.

Illi fl-ewwel talba tiegħu hekk kif imressqa fir-Rikors tal-appell tiegħu, l-appellant jitlob sabiex din il-Qorti tirrevoka u tħassar is-sentenza appellata u sabiex konsegwentement tilliberah minn kull imputazzjoni u piena. Din il-Qorti tinnota li jirriżulta s-segventi:

- mill-affidavit ta' WPC 189 A. Mawdsley jirriżulta dak li ngħad mill-*parte civile* fir-rigward tal-manteniment għal perjodu ta' bejn l-1 ta' Ġunju 2019 u d-29 ta' Ġunju 2019;
- mill-kuntratt ta' separazzjoni jirriżulta li l-appellant kien obbligat ruħu li jhallas is-somma ta' erba' mija u sitta u sittin Euro (€466) kull erba' gimgħat bhala manteniment lil martu l-*parte civile*;
- il-*parte civile* Rita Bartolo qalet li ma kinitx thallset il-manteniment dovut lilha għax-xahar imsemmi fl-imputazzjoni;
- l-appellant allura imputat xehed li huwa ma setax iħallas il-manteniment kollu f'daqqa lil *parte civile*;
- meta nstemgħu s-sottomissjonijiet (*a fol. 39 et seq.*) dwar ir-Rikors tal-appell quddiem din il-Qorti diversament preseduta, il-konsulent legali tal-appellant innifsu għaraf li l-manteniment kien dovut.

Illi minn dan kollu msemmi hawn fuq jirriżulta li l-Ewwel Qorti għamlet sew meta sabet lill-appellant allura imputat hati tal-imputazzjoni addebitata fil-konfront tiegħu u dana peress li mill-atti proċesswali jirriżulta li tali imputazzjoni giet sodisfaċentement pruvata.

Illi fis-sottomissjonijiet magħmula mill-konsulent legali tal-appellant quddiem din il-Qorti kif preseduta fis-seduta tad-9 ta' Novembru 2023 gie sottomess li l-appellant huwa fl-impossibilita' li jonora l-kuntratt fejn hemm imsemmi l-manteniment. Hu jicċita b'approvazzjoni s-sentenza mogħtija fit-3 ta' Ġunju 2021 minn din il-Qorti diversament preseduta fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Carmel Galea**. Din il-Qorti hadet hsieb li ssib is-sentenza msemmija fil-gurnata msemmija u rriżultatla li dakinhar tat-3 ta' Ġunju 2021 din il-Qorti diversament preseduta tat diversi sentenzi fir-rigward tal-istess persuna ossia Carmel Galea. Minn qari ta' dawn is-

sentenzi, fost liema din il-Qorti tagħmel riferenza għal dik bin-Numru 48/2021, din il-Qorti rriżultatla li dak citat quddiemha waqt is-sottomissjonijiet tal-konsulent legali tal-appellant mis-sentenza appellata kien ingħad minn din il-Qorti diversament preseduta meta kienet qed telenka liema kienu l-aggravji tal-appellant f'dak l-appell. Dak citat mill-konsulent legali tal-appellant waqt is-sottomissjonijiet tiegħu quddiem din il-Qorti kien biss riproduzzjoni ta' dak li ngħad mill-appellant f'dak l-appell! Għal kull buon fini jingħad ukoll li fis-sentenza in kwistjoni, din il-Qorti diversament preseduta kienet laqgħet l-appell tal-appellant f'dak il-każ **mhux** minhabba r-raġunijiet ossia l-aggravji tal-appellant f'dak il-każ pero' wara li l-Qorti kkunsidrat li l-appellant f'dak il-każ kien hallas dak kollu dovut lil *parte civile*, waqt li semgħet lil *parte civile* kienet thallset a saldu u li ma kellhiex aktar pretensjonijiet ohra fir-rigward ta' dik il-kawża u wara li l-istess *parte civile* rtirat ix-xhieda tagħha mogħtija quddiem l-Ewwel Qorti u rrinunzjat għall-azzjoni kriminali fil-konfront ta' żewgħa l-appellant.

Illi fis-sottomissjonijiet mismugħa quddiem din il-Qorti kif preseduta, il-konsulent legali tal-appellant jgħid ukoll li sabiex ibiddel il-kuntratt ta' separazzjoni hemm proċeduri li huma twal. Jishaq li l-appellant ser jagħmel għomru l-habs minhabba li hu għandu l-eta' li għandu u ma jistax iħallas il-manteniment lil martu u minhabba li hemm rapport kull xahar minhabba n-nuqqas ta' hlas ta' manteniment da parte tiegħu. Jishaq ukoll li eżebixxa ċertifikati mediċi li juru s-saħħa prekarja tiegħu u li f'sena waħda gie operat tliet darbiet, li nehhewlu parti minn siequ, li għandu problemi kbar taz-zokkor u li bilkemm jiflaħ jimxi u li qed jgħix ma' oħtu go appartament li jikrieh hu peress li l-post matrimonjali jinsab għand martu l-*parte civile*. Jgħid li qed jgħix bil-pensjoni.

Illi fir-rigward ta' ċertifikati mediċi li l-konsulent legali tal-appellant jagħmel riferenza għalihom hekk kif imsemmi fil-paragrafu preċedenti, filwaqt li din il-Qorti tista' b'xi mod jew ieħor tissimpatizza mal-appellant fir-rigward ta' dak li hemm fihom, tinnota li mill-atti proċesswali jidher li dawn kienu annessi

mar-Rikors Kostituzzjonali li l-appellant jgħid li ressaq quddiem il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili (Ġurisdizzjoni Kostituzzjonali), liema Rikors gie anness ma' Rikors li l-appellant ressaq quddiem din il-Qorti kif preseduta. Din il-Qorti żżid tghid li dawn id-dokumenti kienu sempliċi fotokopji mingħajr anqas konferma li kienu verament kopja tal-original.

Illi fir-rigward ta' sentenzi oħra li l-konsulent legali tal-appellant jagħmel riferenza għalihom waqt is-sottomissjonijiet tiegħu, din il-Qorti tinnota li f'waħda minnhom (u cioè dik mogħtija fid-29 ta' Ottubru 2013 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Joseph Mifsud** (Numru 61/2014)) kien hemm dikjarazzjoni li l-manteniment kien thallas, fl-oħra (u cioè dik mogħtija fit-23 ta' Jannar 2014 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. John Debono** (Numru 81/2013)) kien hemm tnaqqis ta' xahar ta' prigunerija minn tliet xhur prigunerija biex b'hekk l-appellant f'dak il-każ gie kkundannat xahrejn prigunerija. F'sentenza oħra msemmija mill-konsulent legali tal-appellant, u cioè dik mogħtija fl-1 ta' Novembru 2010 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Mario Gafa'** (Numru 77/2010), din il-Qorti tinnota li fis-sentenza msemmija l-Qorti diversament preseduta nnutat li f'dak il-każ l-appellant ma qgħadx b'idejh fuq żaqqu u fittex ix-xogħol u nnutat ukoll li kien sar pagament u filwaqt li l-Ewwel Qorti lliberatu bil-kondizzjoni li ma jagħmilx reat ieħor fi żmien xahar u ordnat li jhallas lil martu s-somma ta' ħames mija u tlethax-il Euro (€513) fi żmien xahrejn, il-Qorti tal-Appell illiberatu bla kondizzjoni.

Illi filwaqt li din il-Qorti tinnota li hadet konjizzjoni tas-sentenza li saret riferenza għaliha mill-appellant wara li din il-Qorti kif preseduta semgħet is-sottomissjonijiet dwar l-appell tiegħu, liema sentenza giet mogħtija fit-12 ta' Lulju 2007 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Walter Borg et** (Numru 60/2007) (li tirrigwarda l-principju ta' *ad impossibilia nemo tenetur*), din il-Qorti hija tal-fehma li tagħmel riferenza għal sentenza li jidher li nġhatat fil-konfront tal-istess appellant f'dan il-każ minn din il-Qorti diversament preseduta u dana peress li n-numru tal-Karta tal-Identita' tal-persuna kontra min inġhatat huwa identiku għal dak tal-appellant f'dan il-każ. Is-sentenza giet mogħtija fis-27 ta' Novembru 2018 u gġib l-

ismijiet **Il-Pulizija vs. Mario Bartolo** (Numru 293/2018). Fiha din il-Qorti diversament preseduta qalet hekk:

“Illi l-appellant fir-rikors tal-appell tiegħu jgħid li l-kuntratt ta’ separazzjoni bejn il-partijiet fir-rigward tal-manteniment ma għadux jgħodd u jorbot lill-partijiet peress illi l-*istatus quo* tal-appellant illum inbidel tant li qiegħed jgħix bil-pensjoni u għalhekk id-dhul tiegħu naqas konsiderevolment. Jikkontendi li *una volta* il-kuntratt ta’ separazzjoni ma jipprovdi għal din l-eventwalita’ u cioè kemm għandu iħallas l-appellant una volta jaqa’ bil-pensjoni allura l-appellant għandu jiġi liberat mill-imputazzjoni.

[...]

Ikkunsidrat

Illi jirriżulta li minkejja li ma jidhirx li ngħata xi digriet dwar it-talba tal-appellant magħmula quddiem il-Qorti tal-Familja sabiex jiġi varjat l-ammont ta’ manteniment li l-appellant għandu iħallas lil martu Rita jidher li l-appellant qabad u ħa l-ligi b’idejh u ma għaddiex il-manteniment dovut għax-xhur ta’ Marzu u April 2018 lill-kwerelanti.

[...]

Illi kif irriteriet din il-Qorti fl-Appell Kriminali “**Il-Pulizija vs. Alfred Camilleri**¹” fejn għamlet riferenza għal sentenza oħra ta’ din l-Onorabbli Qorti diversament preseduta, fl-ismijiet **Pul. vs. Anthony Saliba**², fejn ikun hemm kambjament fiċ-ċirkostanzi bħal każ ta’ persuna li tisfa’ bla xogħol, dan ma jiskuzahiex mill-obbligu tagħha li twettaq id-Digriet tas-Sekond’Awla tal-Qorti Ċivili,

¹ “Deċiża mill-Qorti tal-Appelli Kriminali nhar it-18 ta’ Settembru 2002.”

² “Deċiża mill-Qorti tal-Appelli Kriminali nhar il-15 ta’ Mejju 1998.”

obbligu sancit bir-reat ta' natura kontravvenzjoni li tahtu hu akkużat l-appellant.

Ir-rimedju li għandu u li kellu l-appellant kien li jadixxi tempestivament u fi żmien utili lill-Qorti Ċivili kompetenti u għalhekk qabel ma hareġ bil-pensjoni biex din, wara li tiegħu konjizzjoni tal-provi, tipprovdi billi *se mai* timmodifika l-ordni dwar il-manteniment. U biss wara li jottjeni tali modifika, li jkun jista' jhallas inqas jekk ikun il-każ. Sakemm dan isir, jibqa' marbut bl-obbligu tal-hlas skont l-ewwel Digriet.

Fid-dawl ta' din il-ġurisprudenza u bl-istess mod din il-Qorti ma tistax tikkondona l-kondotta unilaterali tal-appellant meta ddecieda li ma jhallas xejn aktar u għalhekk hi tal-fehma li l-appellant kien instab hati gustament mill-Ewwel Qorti tal-kontravvenzjoni dedotta kontra tiegħu u fil-fatt jidher mis-sentenza li nghatat li fil-fatt kienet illiberatu bil-kundizzjoni li ma jagħmilx reat ieħor ai terminu tal-Artikolu 22 tal-Kap. 446 tal-Liġijiet ta' Malta u għalhekk lanqas piena ma tat fil-konfront tal-appellant.

Mill-banda l-oħra pero' għall-fini tal-piena din il-Qorti ma tistax tinjora li l-appellant kellu kull dritt jitlob mill-Qorti Ċivili kompetenti revizzjoni tal-ammont minnu pagabbli lill-martu qabel ma hareġ bil-pensjoni u għalhekk it-talba messa saret qabel.

Illi din il-Qorti hija tal-fehma li l-għan ewlieni tal-legislatur meta ntroduċa din il-kontravvenzjoni xi ftit tas-snin ilu kien li jgħib pressjoni fuq persuni li jkunu riluttanti li jhallsu manteniment lid-dipendenti tagħhom u mhux li jippunixxi biss għall-ksur tal-ordnijiet tal-Qrati, li kif intqal għandhom dejjem jigu obduti w osservati skrupolożament.

Ghaldaqstant, din il-Qorti qed tiċhad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata.”

Illi din il-Qorti ta' spiss tiġi rinfaccjata b'persuni illi jgħidu illi mhumiex f'pożizzjoni illi jhallsu manteniment ordnat mill-Qorti jew skont obligazzjonijiet kuntrattwali għax jinstabu bla xogħol, morda jew minhabba xi impediment. F'kull okkażjoni din il-Qorti tagħmilha ċara illi hija mhijiex il-Qorti kompetenti sabiex tiddeciedi jekk persuna tkunx iddekadiet mid-dritt ta' manteniment kif stabbilit mill-Qorti jew kuntratt ta' manteniment. Bħal ma ngħad fis-sentenza mogħtija fit-23 ta' Jannar 2014 fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. John Debono** (Numru 81/2013) li giet imsemmija aktar 'il fuq f'din is-sentenza u li din il-Qorti issa qed tagħmel riferenza għaliha pero' mhux għar-raġuni msemmija mill-appellant waqt is-sottomissjonijiet finali tal-konsulent legali tiegħu, din il-Qorti diversament preseduta qalet hekk:

“Jekk din il-Qorti tħalli dan l-argument iregġi faċli illi persuna b'dikjarazzjonijiet ġeneriċi li ma jistgħux jiġu verifikati jonqas minn obligazzjonijiet kuntrattwali jew li jobdi ordnijiet tal-Qorti. Din il-Qorti ma tistax tiġi wżata għal abbużi bħal dawn u dejjem uriet id iebesha għal min jonqos li jhallas il-manteniment kif dovut skont il-ligi. Fil-fatt fil-kawża **Il-Pulizija kontra Anthony Saliba** deċiża fil-15 ta' Lulju, 1998 intqal, “...Jekk persuna ma tkunx tista' tħallas il-manteniment ordnat anki f'każ li persuna tisfa bla xogħol, dan ma jiskuzahiex mill-obbligu tagħha li twettaq id-digriet tal-Qorti Ċivili, obbligu sancit bir-reat ta' natura kontrovenzjonali illi tahtu hu akkużat l-appellant. Ir-rimedju li għandu u li kellu l-appellant kien li jadixxi tempestivament u fi żmien utli lill-Qorti Ċivili kompetenti biex din, wara li tiegħu konjezzjoni tal-provi, tipprovi billi se mai timmodifika l-ordni dwar il-manteniment. Hu biss wara li jottjenti tali modifika, li jkun jista' jhallas anqas jekk ikun il-każ. Sakemm dana jsir, jibqa' marbut bl-obbligu tal-ħlas skont l-ewwel digriet.” (Ara wkoll **Il-Pulizija vs. Alfred Camilleri**, 18 ta' Settembru, 2002).”

Illi hi x'inh i d-deċiżjoni tal-Qorti kompetenti f'każ li l-appellant talab li l-manteniment dovut lill-*parte civile* jiġi mibdul bil-proċeduri appożiti, pero' id-deċiżjoni tal-Qorti kompetenti ma tkunx retroattiva iżda mid-data tas-sentenza 'l quddiem u l-arretrati jridu jithallsu. L-appellant ma jridx jinsa li l-obbligu ta' manteniment tiegħu huwa sanċit b'obbligazzjoni kuntrattwali.

Illi din il-Qorti tinnota li l-manteniment għall-imputazzjoni dedotta kontra l-appellant ilu dovut ħafna b'dan illi tinnota wkoll li fil-verbal tas-seduta miżmuma quddiem din il-Qorti kif diversament preseduta fis-6 ta' Ottubru 2022 (*a fol.* 41) ġie verbalizzat li dakinhar *seduta stante* l-appellant kien għadda ċekk ta' tliet mitt Euro (€300) liema ħlas sar akkont tal-manteniment ta' dan l-appell. B'hekk jirriżulta li fir-rigward ta' dan l-appell, l-appellant kien fadallu jhallas is-somma ta' mija u sitta u sittin Euro (€166).

Illi filwaqt li din il-Qorti tikkundanna l-aġir tal-appellant li baqa' b'mod persistenti jonqos milli jhallas il-bilanċ ta' manteniment dovut minnu lil martu kif hawn fuq imsemmi b'tali mod li njora dak li hemm miktub fil-kuntratt ta' separazzjoni, pero' tenet kont taċ-ċirkostanzi partikolari ta' dan il-każ tqies li f'dan il-każ din il-Qorti għandha tilqa' l-appell limitatament bil-mod kif imsemmi hawn taht b'dan illi qed jiġi speċifikat illi din il-Qorti mhijiex qed tilqa' l-argument dwar il-prinċipju ta' *ad impossibilia nemo tenetur* u anqas l-ewwel aggravju tal-appellant pero' qed tilqa' t-tieni aggravju tiegħu.

Decide

Għal dawn il-motivi, il-Qorti taqta' u tiddeċiedi billi tilqa' *in parte* l-appell imressaq mill-appellant Marius Bartolo u tghaddi għalhekk biex tirriforma s-sentenza appellata billi:

- tikkonferma dik il-parti tas-sentenza appellata fejn sabet lill-appellant ħati tal-imputazzjoni miġjuba kontra tiegħu;

- tħassar u tirrevoka dik il-parti tas-sentenza appellata fejn l-appellant ġie kkundannat xahar (1) detenzjoni u minflok wara li rat Artikolu 22 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta tilliberah bil-kondizzjoni li ma jikkommettiex reat ieħor fi żmien xahar mil-lum u tordna li jħallas is-somma ta' mija u sitta u sittin Euro (€166) lil *parte civile* Rita Bartolo fi żmien xahrejn *ai termini* ta' Artikolu 24 tal-Kapitolu 446 tal-Liġijiet ta' Malta.

Il-Qorti twissi lill-appellant bil-konsegwenzi skont il-liġi jekk huwa jikkommetti reat ieħor matul il-perjodu ta' liberta' kondizzjonata u jekk jonqos milli jħallas l-ammont imsemmi fiż-żmien lilu mogħti.

Onor. Dr. Neville Camilleri
Imħallef

Alexia Attard
Deputat Registratur